

COMUNICAT STAMPA

Sèn Jan, ai 12 de jené del 2023

NO TALIAGN NO TUDÈSC NÉ ITALIANI NÉ TEDESCHI

Origine e formazione dell'identità ladina tra Otto e Novecento
de Alessandro Margoni

La Majon di Fascegn porta dant na publicazion scientifica originèla che aur ponts de veduda neves e enteressanc en cont de coche l é nasciù e la se à svilupà l'identità ladina. N argument atuèl e deldut da descorigir tras n dialogh engaissegol anter l autor Alessandro Margoni e l storich Cesare Bernard.

En sabeda ai 4 de firé, da mesa les 6 da sera, te Sala Heilmann del Museo Ladin de Fascia, l Istitut Cultural Ladin portarà dant na opera deldut neva del storich fascian Alessandro Margoni. L liber – col titol **NO TALIAGN NO TUDÈSC - NÉ ITALIANI NÉ TEDESCHI - Origine e formazione dell'identità ladina tra Otto e Novecento** – l é stat lurà fora da la tesa de dottorat scrita dal autor a la Università de Dispruch e l é l resultat de na longia enrescida che la studia fora la reijes storich-politiches da cheles che se à defenì l popul ladin-dolomitich.

L é n liber rich de contegnui e documents de desvaliva sorts no amò publiché che i ge va do con gran rigor scientifich al percors de formazion di ladins de la Dolomites anter l Ot e l Nefcent, tras n se enterzèr de argomentazions storiches e sozièles che les deida l letor a entener miec e più tel menù la formazion de l'identità di ladins. 423 piates che moscia l post de la comunità ladina te n contest etnich-linguistich che se confrontea co la storia tiroleisa, austriaca e europeèna. L'opera lascia entener la dinamiches che moscia l percors de la piccola comunità ladina desche n unicum te la realtà storica de chi tempos. Te chest contest Fascia à na pojizion spezifica e deldut zentrèla.

Te Museo Ladin, prum vardian de la ladinità, l autor portarà dant sia opera te n dialogh col storich fascian Cesare Bernard, ge dajan l met al publich de ge jir do a la tapes de chesta etnogenesis, fundamentèla per entener inout la realtà ladina daldidanché.

La publicazion la é stata endrezèda de gra a la colaborazion de la Fondazione Museo Storich del Trentin e al contribut finanzièl de la Region Trentin-Sudtirolo, e la va a smaorèr l prezios patrimonie editorièl de la Majon di Fascegn dedicà a la storia di ladins.

Sarà n moment de riflascion sul empegn de dejenees out a ge dèr degnità e fundament a la rivendicazions identitères de la comunanza ladina e fascèna, ma ence e soraldut per portèr dant neva idèes su la prospetives del davegnir.

En enjonta la scheda del liber.

MV SR/mv sr

COMUNICATO STAMPA

San Giovanni di Fassa, 12 gennaio 2023

NO TALIAGN NO TUDÈSC NÉ ITALIANI NÉ TEDESCHI

Origine e formazione dell'identità ladina tra Otto e Novecento

di Alessandro Margoni

La Majon di Fascegn presenta una originale pubblicazione scientifica che propone una nuova descrizione sulla nascita e sullo sviluppo dell'identità ladina. Un tema attuale e tutto da scoprire attraverso un dialogo coinvolgente fra l'autore Alessandro Margoni e lo storico Cesare Bernard.

Sabato 4 febbraio, alle ore 17.30, presso la Sala Heilmann del Museo Ladino di Fassa, l'Istituto Culturale Ladino presenterà un'opera dai contenuti inediti dello storico fassano Alessandro Margoni. Il volume - dal titolo **NO TALIAGN NO TUDÈSC - NÉ ITALIANI NÉ TEDESCHI - Origine e formazione dell'identità ladina tra Otto e Novecento** - nasce dalla rielaborazione della tesi di dottorato redatta dall'autore presso l'Università di Innsbruck, ed è frutto di una lunga ricerca che ricostruisce le origini storico-politiche che hanno portato alla definizione del popolo ladino-dolomitico.

Un libro ricco di contenuti e di documenti inediti che ripercorrono con attento rigore scientifico il percorso di formazione identitaria dei ladini dolomitici tra Otto e Novecento, in un intreccio di argomentazioni storiche e sociali che invitano il lettore all'approfondimento e alla riflessione. 423 pagine che collocano la comunità ladina in un contesto etnico-linguistico che si confronta con la storia tirolese, austriaca ed europea. L'opera permette di comprendere le dinamiche che fanno del percorso della piccola comunità linguistica ladina un unicum nel panorama storico di quei tempi. In questo contesto la Val di Fassa ricopre una posizione specifica e quanto mai centrale.

Presso il Museo Ladino, custode primo della ladinità, l'autore presenterà la sua opera, dialogando con lo storico fassano Cesare Bernard e offrendo al pubblico l'opportunità di ripercorrere le tappe di questa etno-genesi, fondamentale per comprendere appieno la realtà ladina attuale.

La pubblicazione del libro è stata resa possibile grazie alla collaborazione della Fondazione Museo Storico del Trentino e al contributo finanziario della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, e va ad arricchire il prezioso panorama editoriale della Majon di Fascegn dedicato alla storia ladina.

Sarà un momento per riflettere sull'impegno pluridecennale teso a dare dignità e sostanza alle rivendicazioni identitarie della comunità ladina e fassana, ma anche e soprattutto per sviluppare nuove idee sulle prospettive future.

In allegato la scheda del libro.

MV SR/mv sr

SCHEDA DEL LIBER

Te n Imper multietnich desche chel austro-ungarich caraterisà da sacotanta “costions nazionèles”, la popolazions ladines de la Dolomites, dutes toutes ite anter i confins zenter-orientèi del Tirol asburgich, les se troa te anter doi gran cultures: chela talièna che spenc da sud e chela todescia da nord. Pean via dai egn '70 del Otcènt, vèlch linguist à metù al luster la individualità e la independenza di idiomes de chesta valèdes anter l grop di lengac neolatins, enjignan a chesta vida la argomentazions scientifiches per pertener che vegne recognosciù na identità autonoma. Estrapede la valivanza di deric arseguré da la Reforma Costituzionèla (1867) a duc i gropes linguistics sun sie tegnir, i conflic politics a ciaval del Ot e del Nefcent anter la pèrt austro-talièna e chela austro-todescia de la popolazion de la provinzia e l scomenz n muie bon del turism alpin te la Dolomites, dèsc l met de se feegurè l'ejistenza de la “nazion ladina” te l'Austria. La domana che vegne metù ite l Giudizie de Fascia – la soula valèda ladina tutta ite te la pèrt talièna de la Contea – tel Tirol todesc tramuda la comunanza ladina te un di “confins linguistics” de la monarchia. L é chiò che la desvaliva lies de defendura nazionèla les é en concorenza anter de eles per se garantir sia lèrga sul tegnir del Imper plurilinguistich. La neva narazion de l'entità roman-alpina vegnuda fora da la “costion fascèna” la oblia la élite ladina a defenir, codifichè e slarièr fora l'ejistenza de la terza identità del Tirol dant te na lia de defendura nazionèla tiroleisa todescia e ladina, l *Tiroler Volksbund*, e do tras na *Union dei Ladins* autonoma.

Na enrescida che no la tol ite demò n enteres local ma la tocia ence costions fones leèdes a n fenomen fundamentèl de la storia europeèna anter Ot e Nefcent: l svelup de coscienzes nazionèles e la competizion semper più grana anter la comunetèdes etnich-linguistiches che per secoi les era states bones de viver a na vida pazifica te contesc statai plurinazionèi.

SCHEDA DEL LIBRO

In un Impero multietnico come quello austro-ungarico contrassegnato da numerose “questioni nazionali”, le popolazioni ladine delle Dolomiti, tutte comprese entro i confini centro-orientali del Tirolo asburgico, si ritrovavano strette fra due grandi culture: l'italiana che premeva da sud e la tedesca da nord. A partire dagli anni '70 dell'Ottocento, alcuni lavori scientifici avevano portato alla luce l'individualità e l'indipendenza degli idiomi utilizzati dalle popolazioni dolomitiche in seno alla famiglia delle lingue romanze, fornendo pertanto le argomentazioni per reclamare l'esistenza di una autonoma identità. Inoltre, la parità di diritti garantiti dalla Riforma Costituzionale (1867) a tutti i gruppi linguistici, i conflitti politici a cavallo tra Otto e Novecento tra la componente austro-italiana e austro-tedesca della provincia e i più che promettenti esordi del turismo alpino nelle Dolomiti, avevano offerto lo spazio politico per “immaginare” l'esistenza della “nazione ladina” in Austria. La richiesta di aggregazione del Giudizio di Fassa - unica valle ladina compresa nella parte italiana della Contea - al Tirolo tedesco trasforma la comunità ladina in una delle numerose “frontiere linguistiche” della monarchia. È qui che le differenti associazioni di difesa nazionale entrano in concorrenza tra loro per definire i rispettivi spazi all'interno dello Stato plurilingue. La nuova narrazione dell'entità romanzo-alpina creata dalla “questione fassana” imporrà all'élite ladina i modi e i tempi per definire, codificare e divulgare l'esistenza della terza identità del Tirolo: prima grazie all'associazione di difesa nazionale tirolese tedesca e ladina, il *Tiroler Volksbund*, successivamente attraverso l'autonoma *Union dei Ladins*.

Una ricerca che non riveste però un interesse solo locale ma tocca anche questioni profondamente connesse a un fenomeno cruciale nella storia europea tra Otto e Novecento: lo sviluppo di coscienze nazionali e la crescente competizione insorta tra comunità etno-linguistiche che per secoli avevano convissuto pacificamene all'interno di compagini statali plurinazionali.